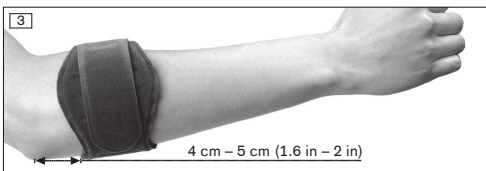
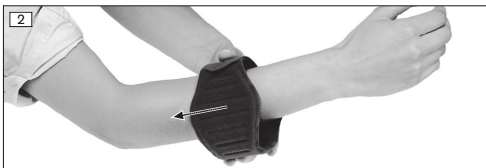




50A3=7 Epi Forsa Plus

DE Gebrauchsanweisung.....	3
EN Instructions for use.....	7
FR Instructions d'utilisation.....	12
IT Istruzioni per l'uso.....	17
ES Instrucciones de uso.....	21
PT Manual de utilização.....	26
NL Gebruiksaanwijzing.....	31
SV Bruksanvisning.....	35
DA Brugsanvisning.....	40
FI Käyttöohje.....	44
PL Instrukcja użytkowania.....	49
HU Használati utasítás.....	53
CS Návod k použití.....	58
HR Upute za uporabu.....	63
SK Návod na používanie.....	67
BG Инструкция за употреба.....	71
TR Kullanma talimatı.....	76
EL Οδηγίες χρήσης.....	80
RU Руководство по применению.....	85
JA 取扱説明書.....	91
ZH 使用说明书.....	95



Material	PE, PA, PU, PVC, EL, PES
-----------------	--------------------------



1 はじめに

備考

最終更新日: 2020-11-06

- ▶ 本製品の使用前に本書をよくお読みになり、安全注意事項をご確認ください。
- ▶ 装着者には、本製品の安全な取り扱い方法やお手入れ方法を説明してください。
- ▶ 製品に関するご質問がある場合、また問題が発生した場合は製造元までご連絡ください。
- ▶ 製品に関連して生じた重篤な事象、特に健康状態の悪化などは、すべて製造元（裏表紙の連絡先を参照）そしてお住まいの国の規制当局に報告してください。
- ▶ 本書は控えとして保管してください。

本取扱説明書では、50A3=7 Epi Forsa Plusの装着および適応に関する重要な情報を説明いたします。

2 使用目的

2.1 使用目的

本製品は、必ず装着部位の皮膚が良好であることを確認したうえで上肢の保護にのみに使用してください。

本製品は必ず以下の適応にしたがって使用してください。

2.2 適応（以下の適応症は海外で認可されたものです。）

- ・ 上腕骨上顆炎（テニス肘）
- ・ 上腕骨内側上顆炎（ゴルフ肘）

適応については、必ず医師の診断を受けてください。

2.3 禁忌

2.3.1 絶対的禁忌

特になし。

2.3.2 相対的禁忌

以下の症状がみられる場合は必ず医師の診察を受けてください。皮膚の疾患や創傷、炎症、腫れを伴う顕著な瘢痕、装着部の発赤や熱、還流障害を伴う顕著な静脈瘤、リンパ液の循環障害、装着部遠

位の不明瞭な軟部組織の腫脹、糖尿病性ニューロパチーなどによる前腕や手の感覚障害や循環障害

2.4 用途

サポートを使用することで前腕筋肉の痛みが軽減されます。

3 安全性

3.1 警告に関する記号の説明

△ 注意 事故または損傷の危険性に関する注意です。

注記 損傷につながる危険性に関する注記です。

3.2 安全に関する注意事項

△ 注意

熱、燃えさし、火気による危険

製品の損傷により、火傷など、装着者が負傷するおそれがあります。

▶ 本製品を、炎や燃えさし、他の熱源などにさらさないでください。

△ 注意

別の装着者への再使用および不適切な管理により生じる不具合細菌などの発生により、皮膚刺激、湿疹または感染症をおこすおそれがあります。

▶ 本製品は1人の装着者にのみご使用ください。

▶ 定期的にお手入れを行ってください。

注記

油分や軟膏、ローション、または油分や酸を含む製品による危険性

部材の機能が失われて安定性が低下します。

▶ 油分や軟膏、ローション、または油分や酸を含む製品に触れないように注意してください。

4 取扱方法

△ 注意

誤った装着または過度な締め付けによる危険

不適切あるいは過度に締め付けた状態で装着すると、局所的に過剰な圧迫が加わり、血行障害やしびれなどが発生するおそれがあります。

- ▶ 製品が正しく装着されているか確認してください。

備考

- ▶ 1日の装着時間ならびに装着期間は医師の指示に従ってください。
- ▶ 本製品を初めて装着される際には、必ず義肢装具士および医師が調整を行ってください。
- ▶ 装着者には、本製品の取扱やお手入れの方法を説明してください。
- ▶ 装着者が不快感を示すようなことがある場合は、至急医師に相談するよう指示してください。

4.1 サイズの選択

本製品はフリーサイズです。

4.2 適合

サポートには、パッドの輪郭が描かれています。

- 1) 左腕の治療：サポートにパッドを当てます。パッドの広い側が左にくるようにしてください。
- 2) 右腕の治療：サポートにパッドを当てます。パッドの広い側が右にくるようにしてください。

4.3 適用・装着方法

上腕骨上顆炎の場合の패드位置決め

- 1) まず、サポートを輪状にします。
- 2) 手を上げます。こうすることで、パッドを当てる前腕外側の筋肉が伸びます。

上腕骨内側上顆炎の場合の패드位置決め

- ▶ 手を下に向けて曲げます。こうすることで、パッドを当てる前腕内側の筋肉が伸びます。
- ▶ 装具の面ファスナーを開けます。
 - 1) 本体に腕を通し、前腕まで引っ張ります。
 - 2) 痛みがある筋肉の上からパッドを置きます。このとき、サポートの下端が肘継手の約4から5 cm下にくるようにします。
 - 3) ストラップガイドループを使って面ファスナーのストラップを引っ張って閉めます。サポートはしっかり締める必要がありますが、皮膚などをつままないよう注意してください。

5 お手入れ方法

注記

不適切な洗剤の使用による破損の危険

不適切な洗剤を使用すると破損する危険があります。

- ▶ 指示通りの洗浄剤使用してください。

- 1) 面ファスナーを閉じます。
- 2) 推奨：洗濯機の場合は、ランドリーバッグ、または洗濯ネットを使用してください。
- 3) 標準的な中性洗剤を使用し、30° C以下の温水で洗ってください。柔軟剤を使用しないでください。十分にすすいでください。
- 4) 自然乾燥させます。直射日光が直接あたる場所に放置したり、乾燥機やラジエーターなどの暖房器具で乾燥させたりしないでください。

6 廃棄

本製品を廃棄する際には、各地方自治体の廃棄区分に従ってください。

7 法的事項について

法的要件についてはすべて、ご使用になる国の国内法に準拠し、それぞれに合わせて異なることもあります。

7.1 保証責任

オットーボック社は、本書に記載の指示ならびに使用方法に沿って製品をご使用いただいた場合に限り保証責任を負うものといたします。不適切な方法で製品を使用したり、認められていない改造や変更を行ったことに起因するなど、本書の指示に従わなかった場合の損傷については保証いたしかねます。

7.2 CE整合性

本製品は、医療機器に関する規制（EU）2017/745の要件を満たしています。CE適合宣言最新版は製造元のウェブサイトからダウンロードすることができます。



Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-0 · F +49 5527 848-3360
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com